

which the spill or authorized discharge, emission or escape of oil or gas emanated is liable, without proof of fault or negligence, up to any prescribed limit of liability, for

5

(2) Paragraph 26(2)(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(a) the person who is required to obtain an authorization under paragraph 5(1)(b) in respect of the work or activity from which the debris originated is liable, without proof of fault or negligence, up to any prescribed limit of liability, for all such actual loss or damage and all such costs or expenses; and

(3) Paragraph 26(2)(b) of the English version of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(b) all persons to whose fault or negligence the debris is attributable or who are by law responsible for others to whose fault or negligence the debris is attributable are jointly and severally liable, to the extent determined according to the degree of the fault or negligence proved against them, for all such actual loss or damage and all such costs or expenses.

(4) Subsection 26(3) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(2.1) Where subsection (1) or (2) applies, no person is liable for more than the greater of the prescribed limit referred to in paragraph (1)(a) or (2)(a), as the case may be, and the amount for which the person would be liable under any other law for the same occurrence.

No double liability

Claims

(3) All claims under this section may be sued for and recovered in any court of competent jurisdiction in Canada and shall rank firstly in favour of persons incurring actual loss or damage, without preference, and secondly to meet any costs and expenses described in subsection (1) or (2).

sable, même en l'absence de preuve de faute ou de négligence, jusqu'à concurrence de la limite réglementaire :

(2) L'alinéa 26(2)a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

5

a) quiconque est tenu d'obtenir l'autorisation visée à l'alinéa 5(1)b) et relative aux activités qui ont provoqué la présence des débris est responsable, même en l'absence de preuve de faute ou de négligence, jusqu'à concurrence de la limite réglementaire, de l'intégralité de ces pertes, dommages ou frais;

(3) L'alinéa 26(2)b) de la version anglaise de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(b) all persons to whose fault or negligence the debris is attributable or who are by law responsible for others to whose fault or negligence the debris is attributable are jointly and severally liable, to the extent determined according to the degree of the fault or negligence proved against them, for all such actual loss or damage and all such costs or expenses.

25

(4) Le paragraphe 26(3) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(2.1) Nul ne peut être tenu, au titre des paragraphes (1) ou (2), responsable pour un montant supérieur au plus élevé de la limite réglementaire prévue aux alinéas (1)a) ou (2)a) et du montant maximum de responsabilité prévu par une autre loi pour le même événement.

Non-cumul et plafond

(3) Le recouvrement des créances fondées sur le présent article peut être poursuivi devant toute juridiction compétente au Canada; les créances correspondant aux pertes ou dommages réels sont traitées au prorata et prennent rang avant celles qui correspondent aux frais mentionnés aux paragraphes (1) ou (2).

Créances